

越洋專訪

《爸爸的選擇》溫馨諧趣

訪伯明翰皇家芭蕾舞團總監 大衛·賓利



▲大衛·賓利編創的《爸爸的選擇》本周訪港，是該舞劇首次在英國境外公演 劉玉華攝



▲Vickey及Fred的雙人舞節奏快速，活力充沛 Bill Cooper攝



▲Alice狂妄自負，Albert舉止笨拙，二人共舞的風格較接近昔日維多利亞時代的「音樂廳式」動律 Bill Cooper攝



▶瑪姬主動追求威爾，令他受寵若驚，手足無措 Bill Cooper攝

為了讓臨場觀賞《爸爸的選擇》的觀眾能更直接地體會這齣舞劇展現的十九世紀末維多利亞時期英式民情風貌，並全面感受舞蹈編排和配樂生動地凸顯劇中人物性格與相互關係；該劇的編舞家大衛·賓利 (David Bintley) 接受了越洋訪問，親自講解各個溫馨諧趣場景及舞段設計的特點。

華：您給劇中三姊妹跟他們的伴侶均編排了多段雙人舞。處理這三對夫婦的舞段時，他們的動律姿態可有明顯的差別？

舞蹈反映性格特徵

大衛：三姊妹與她們丈夫的雙人舞反映了各人不同的性格特徵。Vickey和Fred年輕、活潑爽朗、溫文爾雅卻不懂世故。他倆談戀愛時的表現幼稚無知，惹人發笑。兩人的雙人舞節奏較快速，予人活力充沛，精神抖擻的印象。我想，他們這一對的動作設計應是全劇裡最帥最神氣十足的！

Alice是個勢利小人，狂妄自負之餘更愛時刻炫耀一己的身份地位。在她眼中，夫婿Albert雖生性極端蠢鈍，行為怪異笨拙，遇事更表現得難為情及緊張失控，卻勝在家境富裕。他倆共舞時的姿態表現出較通俗，更接近舊日維多利亞時代的「音樂廳式」(Music Hall)動律風格。

瑪姬和威爾 (Maggie & Will) 的雙人舞刻畫了他們的戀愛經過及結成夫婦的整個發展過程。最初的一段雙人舞，大家看到貴為鞋店老闆長女的瑪姬以異常的追求攻勢，主動地單刀直入地向威爾求婚。出身卑微的窮鞋匠威爾，即時被嚇得手足無措，只能千方百計地閃避瑪姬「咄咄逼人」的示愛舞姿。可以說，威爾步步退讓，竭盡所能地不跟瑪姬起舞 (Will Mossop is trying his very best NOT to dance with her)。事實上，因社會階級的差異，兩人約會外出時，威爾想盡辦法躲藏，務求不讓旁人見到他和瑪姬交往。

隨著劇情的開展，瑪姬充分發揮了其能幹堅強的處事能力。其後的多次相聚共舞，膽怯畏縮的威爾漸漸地對瑪姬的要求言聽計從。婚禮完成後，夫妻倆的一段雙人舞動作編排方面展示了柔情蜜意，相互討好，打情罵俏的親密關係，以及威爾對妻子籌劃開創二人未來幸福生活，表達了無盡欽佩讚賞的情懷。這段舞採用詼諧的手法結束：舞罷，瑪姬牽着威爾走進睡房，要他履行做丈夫的責任！

每當我想到這場面，便令我確定《爸爸的選擇》整齣舞劇，其實從頭到尾都在描繪威爾與瑪姬兩人關係的演變過程 (the whole ballet really is simply the course of Will and Maggie's relationship)。

擔演威爾這角色難度實在非常高。男舞者需具備優良的演戲及駢拍舞伴的雙人舞技巧，秉賦喜劇細胞，懂得把弄道具的竅門；他還需要身手極為敏捷靈活，會跳英國北部的木屐舞！演出威爾真要比扮演《天鵝湖》裡的齊格菲王子吃力好多好多啊！

華：《爸爸的選擇》選用來自英國北部蘭開夏郡作曲家保羅·里德 (Paul Reade) 特為舞劇撰寫的原創樂曲作配樂。作曲家如何透過樂韻去渲染此劇的地道英式感覺，增強戲劇性效果，並深化不同角色的

性格特點？

大衛：我首次聽到保羅·里德的音樂乃經我們團的樂隊音樂總監給我推介。保羅曾替英國的電視台寫過一些不合故事情節的背景音樂和別具個人風格的電視節目標題旋律，其創作的樂曲本身蘊含着一股自然流露的英式情調。他更得天獨厚地擁有能以樂韻喚起某個特定的地域或時代的才華。

跟他接觸後，我邀請他為《爸爸的選擇》創作配樂。保羅的舞劇音樂整體自然流暢，不僅給全劇的故事情節提供了完美的背景情調氣氛，更成功地襯托不同的舞蹈場面。

角色各有主題旋律

劇中的許多人物均有各自的主題旋律 (leitmotif)，有些角色甚至採用了特定的樂器來代表其動靜及情緒。舉例說，威爾的主題旋律用上巴松管演奏；瑪姬的父親亨利·鶴臣的旋律則以樂隊大號銅管吹出反覆的低音，製造帶有英國北部地域色彩的嗚吧嗚吧聲調。

威爾表演的木屐舞可說別具音樂特色。保羅把英國民間舞及音樂廳歌舞兩種截然不同的樂韻風格，混雜在一起，實行用跨界別的表演手法彰顯人物的心情和性格。

第二幕公園裡的救世軍六人舞，為了配合這群人的宗教背景和身份，作曲家特別選用了大量的搖鈴聲，再加上頌唱聖詩的聲效，以強化聽覺方面的感染力。

華：這部芭蕾舞劇加插了不少民間舞場面，是否為了進一步渲染英式情調？您似乎特別偏愛莫里斯民間舞 (Morris Dance)，對嗎？

混雜民間舞音樂廳歌舞

大衛：的確。《爸爸的選擇》有很多民間舞場面。說得準確一點，觀眾看到了英國北方木屐舞的舞步精粹。然而，正如我前面提到，民間舞與音樂廳歌舞的形式混雜一起的表現手法，主要是考慮到威爾身處的年代，音樂廳歌舞表演十分流行，是廣受群眾歡迎的娛樂節目；威爾自然非常熟悉這種演出模式。

我鍾愛莫里斯民間舞，除了因為它是公認的英國本土民間舞，演出的流派變化多端外，更因它蘊含着深厚豐富的社會文化歷史與神話傳說。

華：自一九八九首演迄今，這回是《爸爸的選擇》第一次在英國境外公演，您的心情怎樣？

大衛：這齣舞劇在英國很受歡迎，卻從未曾到過外地作巡迴演出。今次到香港作亞洲首演令我倍感興奮。與我共事的許多來自亞洲國家的工作人員、團裡的亞裔舞者，我到日本工作時認識的人……，均異口同聲地告訴我，他們喜歡看《爸爸的選擇》，覺得它能引起亞洲觀眾的共鳴。為此，我期盼這次巡迴，將為舞劇在亞洲舞台上喚發新的生命力。

編者按：伯明翰皇家芭蕾舞團二月十八至二十日於香港文化中心大劇院上演四場《爸爸的選擇》，演出由皇家芭蕾舞團交響樂團作現場伴奏。 劉玉華



▲《爸爸的選擇》裡的英國民間舞 Bill Cooper攝

雲南雜技團訪港演出

【本報訊】康樂及文化事務署邀得雲南省雜技團，把糅合雜技精品與少數民族風情的非凡技藝，於《皇帝的女兒》中一一展現。

雲南省雜技團準備了多個高難度絕技，包括會贏得多個獎項的「蹬技——山花爛漫」、「網吊——小河淌水」以及「頂碗」、「轉碟」、「四人皮條」、「草帽」、「滾燈」、「倒立技巧」、「鑽圈」、「五人柔術」、「呼拉圈」等。

雲南省雜技團成立於一九五六年，一直不斷演出以及改良技術，發展至今

已成為一個頗具規模的專業文藝團體，擁有一支由大批優秀及經驗豐富的演員、編導、教練、舞台美術等專業技術人員組成的隊伍。雜技團一直受雲南多個民族豐富多彩的民族文化藝術的滋養，將高難的雜技技巧和獨特的民族藝術巧妙地融合在一起，受到國內外觀眾的喜愛。

節目於晚上七時三十分開始，詳情如下：三月十二日 (星期六)，屯門大會堂演奏廳；三月十三日 (星期日)，元朗劇院演奏廳。

雲南省雜技團《皇帝的女兒》是

「親子樂二〇一一」節目之一，門票於各城市電腦售票處、網上及信用卡電話訂票熱線發售。節目查詢可電二六八七三二三。

「親子樂二〇一一」其他節目包括：《兔野U&熊野900》、烏克麗麗真人SHOW (日本)、大細路劇團《愛生事家庭》及阿根廷鬼靈精黑光劇團《咕嚕咕嚕馬戲班》。

節目另設《親子工作坊》，適合六歲或以上人士參加，於三月十三日 (星期日) 下午三時及四時三十分在元朗劇院演講室舉行。

今日文化節目精選

- 「樂善堂慈善粵曲粵劇晚會」晚上七時三十分在香港大會堂音樂廳演出。
■烽藝粵劇團主演《梟雄虎將美人威》晚上七時三十分高山劇場劇院演出。
■「天生我手必有書法展」在西環域多利道一號藝聚畫社舉行，展期至本月二十七日。
■「香港動漫美學2011」在土瓜灣牛棚藝術村十二號單位藝術公社舉行，展期至三月二日。
■韓國新晉藝術家作品展：魏英一/李佑林/金池惠，在中環 CAIS Gallery 舉行，展期至本月二十八日。
■「羅浮宮雕塑全接觸藝術教育展」在香港藝術館舉行，展期至本月二十日。

百老匯歌舞劇在港公演

【本報訊】百老匯歌舞劇《迷人樂韻香江》(Putting It Together) 本月二十二日至二十六日首次在香港德輔道中劇院上演。該劇由著名作曲家斯提芬·桑海姆 (Stephen Sondheim) 為多部著名舞台及電影作品創作的歌曲。

桑海姆在一次被著名評論家弗蘭克富 (Frank Rich) 採訪時曾經說過：「電影只是照片，但舞台上卻是超越現實的。」

作曲家桑海姆曾贏得多個東尼獎 (Tony Award)，他的著名作品包括《Gypsy》、《West Side Story》、《Dick Tracy》及《Sweeney Todd》。多位著名歌唱家都表演過他的歌曲——從 Madonna 到 Lea Salonga 到 Carol Burnett 到 Liza Minelli。

《迷人樂韻香江》透過一對夫婦結婚周年慶祝會上的五個不同的角色，包括丈夫的男同事、女僕人和一個神秘客，演繹桑海姆的美妙旋律。歌曲包括來自 Dick Tracy 的《More》及《Sooner or Later》，來自 Company 的《The Ladies Who Lunch》和來自 Sweeney Todd 的《Pretty Women》。

劇分兩幕長九十分鐘。導演菲爾惠爾 (Phil Whelan)，並由五名亞洲優秀音樂劇演員匯演。該節目由金聲娛樂公司主辦，經國際音樂劇院 (MTI) 公司安排。

《迷人樂韻香江》本月二十二日至二十六日晚上八時在中環下區畢華道二號德輔道中劇院公演，門票現於快達票務處公開發售。

百老匯歌舞劇《迷人樂韻香江》首次在港公演



雲南省雜技團高難度絕技節目「蹬技——山花爛漫」



雜技節目「網吊——小河淌水」



▲雜技節目「轉碟」